



WarmUp
www.defa.com

460838

MONTERINGSANVISNING ASENNUSOHJE FITTING INSTRUCTIONS MONTAGEANLEITUNG

ISO 9001



N Det må bare benyttes original DEFA tilkoblingsledning med original DEFA apparatkontakt. Anvisning for motorvarmeren og øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom hela monteringsanvisningen. Monteringsanvisningen för motorvärmaren och för övriga DEFA produkter i systemet skall läsas noga.

FIN Vain DEFAn alkuperäistä johdotusta saa käyttää järjestelmän kytkentään. Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read and follow out the fitting instructions carefully. Instructions for the engine pre-heater and other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau durchlesen. Die Einbauanleitungen für den Motorwärmer und andere DEFA WarmUp Produkte genau befolgen.



N DEFA relé 460838 monteres i motorrom og plasseres hensiktsmessig i henhold til tilkobling av inn – og uttagsledningene.

OBS! DEFA relé skal monteres slik at uttakene har helling nedover for å unngå vannansamling. Uttak som ikke benyttes SKAL blindes med vedlagte tetteplugger.

Inn på relé kobles apparatnåttaksledningen (som går fra fronten av bilen og inn til relé). Ut fra relé tilkobles passende forlengerledning, 460802 (0,5m), 460803 (1,0m), 460843 (1,5m) eller 460804 (2,0m) til SafeStart (motorvarmer) og/eller Termini/Termina (kupévarmer).

DEFA relé sammen med SmartStart™.

Ved bruk av DEFA relé istedenfor DEFA batterilader MultiCharger 1203 (Art.nr: 450009), vil ikke tilkoblingsikon vises i display på fjernkontrollen. Mer informasjon om bruk og montering av SmartStart™, se produktets anvisning eller internett på www.defa.com

D: Blå ledning. Skal ikke kobles til.

DEFA relé sammen med Futura

TMP: Temperaturføler 418071 må bestilles separat.

GRN: Grønn ledning. Tilkobles 418071.

YEL: Gul ledning. Kobles til pluss (+) på relé.

BLU: Blå ledning. Kobles til tenningsklemme 15.

RED: Rød ledning. Kobles til batteriets pluss (+) pol via 5A sikring.

BLK: Sort ledning. Kobles til minus (-) pol på batteri. Eventuelt også til 418071 om dette monteres.

S Reläboxen DA 460838 monteras i motorrummet. Placeras där det passar bäst ihop för in och uttagsledningarna.

OBS! Reläboxen ska monteras med uttagen riktade nedåt p.g.a. eventuell vattenansamling. Uttaget som ej används SKALL pluggas med bifogad hylsa. Intagskabeln monteras på ingången på reläboxen (kabeln från fronten av bilen till reläboxen). Ut från reläboxen kopplas passande förlängningskabel DA 460802 (0,5m), DA 460803 (1,0m), DA 460843 (1,5m) eller DA 460804 (2,0m) till motorvärmare och/eller Termini™/Termina (kupévärmare).

DEFA reläbox med SmartStart™.

Inkopplingsymbolen kommer inte att visas på fjernkontrollens display vid användande av reläbox istället för batteriladdare MultiCharger 1203 (Art.nr: DA 450009. Mer information om bruk och montering av SmartStart™, se produktens anvisning eller på DEFA S hemsida. www.defa.com

D: Blå ledning. Används ej.
DEFA reläbox med Futura

TMP: Temperaturgivare DA 418071 beställs separat.

GRN: Grön kabel. Till tempgivare DA 418071.

YEL: Gul kabel. Kopplas till plus (+) på relä.

BLU: Blå kabel. Kopplas till tändning (15).

RED: Röd kabel. Kopplas till batteriets pluspol (+) via 5A säkring.

BLK: Svart kabel. Kopplas till batteriets minuspol (-).

FIN DEFA relerasia 460838 asennetaan moottoritalaan siten että siihen tulevien jatkojohtojen reititykset tulevat mahdollisimman järkevästi.

HUOM! Relerasia on sijoitettava siten että johtoliitokset osoittavat alaspäin niin ettei niihin pääse valumaan kosteutta. Jos ulostuloa ei käytetä, on siihen asennettava sokkotulppa.

Ajoneuvon etuosaan asennettava kojepistorasia kytketään relerasian tuloliitäntään. Lähtöliitäntöihin kytketään sopivan mittaiset DEFAn jatkojohdot, 460802 (0,5m), 460803 (1,0m), 460843 (1,5m) tai 460804 (2,0m) jotka kytketään sekä moottorinlämmittimelle että sisälämmittimelle.

DEFA relerasian kytkentä SmartStart™ajastimeen

Jos relerasia kytketään ajastimeen akkulatorin 450009 sijasta, verkkoliitäntäjohdon ikoni ei näy ajastimen näytössä. Lisää tietoa ajastimen kytkennästä ja käytöstä saat DEFAn kotisivuilta, www.defa.com

D: Sininen johto. Ei kytketä.

DEFA relerasia kytkettynä Futura ajastinkelloon

TMP: Ulkolämpötila-anturi (DA 418071) on hankittava erikseen.

GRN: Vihreä johto. Kytketään ulkolämpötila-anturiin DA 418071.

YEL: keltainen johto. Kytketään relerasian plus (+) liittimeen.

BLU: Sininen johto. Kytketään autossa +15 johtoon (syttytysvirta).

RED: punainen johto. Kytketään +12V liitäntään 5A sulakkeen kautta.

BLK: Musta johto. Maadoitetaan, ja kytketään myös mahdoll. asennettavan ulkolämpötila-anturin toiseen johtoon.

GB Fit the DEFA relay 460838 on a suitable place on the engine room. Take into consideration the inn/out cable connections.

Note! The relay must be installed with the plugs pointing downwards to avoid water penetration into the relay. An outlet which is not in use should be blanked off using the enclosed plugs.

Connect the DEFA main power supply cable (from the front of the vehicle to the relay). Use DEFA extension cable, 460802 (0,5m), 460803 (1,0m), 460843 (1,5m) or 460804 (2,0m), from the relay to the SafeStart (engine heater) and/or Termini/Termina (interior heater).

DEFA relay and SmartStart™

When only (Not the charger) using DEFA relay together with SmartStart™ the remote control display will not show the connected icon. For complete information about SmartStart™, please look in the mounting and installation guide or at our website www.defa.com.

D: Blue. DO NOT connect.

DEFA relay and Futura

TMP: Temp. censor 418071. Must be ordered separate.

GRN: Green. Connects to 418071.

YEL: Yellow. Connect to positive (+) on the relay.

BLU: Blue. Connect to ignition joint 15.

RED: Red. Connect the positive (+) via a 5A fuse.

BLK: Black. Connect the negative (-) on to the battery. Also to the temp.sencor 418071if that is available.

D DEFA-Relais 460838 im Motorraum dort montieren, wo es für den Anschluss der Eingangs- und Ausgangsleitungen am zweckmäßigsten ist.

Wichtig! Das DEFA-Relais so montieren, dass die Ausgänge nach unten geneigt sind, um Wasseransammlungen zu vermeiden. Ausgänge, die nicht verwendet werden, MÜSSEN mit den beigefügten Dichtungsstopfen verschlossen werden.

Am Relaiseingang wird die Eingangsleitung des Geräts angeschlossen (die von der Fahrzeugfront zum Relais verläuft). Am Relaisausgang wird die entsprechende Verlängerungsleitung angeschlossen, 460802 (0,5 m), 460803 (1,0 m), 460843 (1,5 m) oder 460804 (2,0 m) für SafeStart (Motorwärmer) und/oder Termini/Termina (Innenraumheizung).

DEFA-Relais zusammen mit SmartStart™

Bei Verwendung des DEFA-Relais statt des DEFA-Batterieladegeräts MultiCharger 1203 (Art.nr. 450009) wird das Verbindungssymbol auf dem Display der Fernbedienung nicht angezeigt. Für weitere Informationen zur Verwendung und Montage von SmartStart™, siehe Produktanleitung oder im Internet unter www.defa.com.

D: Blaue Leitung: Darf nicht angeschlossen werden.

DEFA-Relais zusammen mit Futura

TMP: Der Temperaturfühler 418071 muss separat bestellt werden.

GRN: Grüne Leitung. Wird an 418071 angeschlossen.

YEL: Gelbe Leitung. Wird an der Pluszuleitung (+) des Relais angeschlossen.

BLU: Blaue Leitung. Wird an der Zündungsklemme 15 angeschlossen.

RED: Rote Leitung. Wird über eine 5-A-Sicherung am Pluspol (+) der Batterie angeschlossen.

BLK: Schwarze Leitung. Wird am Minuspol (-) der Batterie angeschlossen. Eventuell auch an 418071, falls montiert.

460838

